



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN CHI HIEU
Last Middle First
Current Address tổ 9 ấp 6 An Phước 4 - Bình Chánh - HCM City
Date of Birth 1943 Place of Birth Saigon
Previous Occupation (before 1975) Lieutenant
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 05-75 To 01-19-1978
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

CÔNG AN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Phòng QLNNN-XNC
161 Nguyễn Du, Q. 1

Số: _____ BT

10900325

Phòng Quản Lý Người Nước Ngoài, Xuất Nhập Cảnh Công An Thành Phố
Hồ Chí Minh.

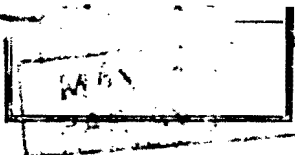
Báo tin Ông, Bà Nguyễn Văn Hữu
có ngụ tại Đã ở 95 Đường Nguyễn Huệ, Quận 1, TP. HCM
Hộ Sơ xin Xuất Cảnh đi nước Mỹ của Ông, Bà
chúng tôi đã hoàn tất thủ tục và đã chuyển sang 411 Đường Bui Bui để xử cấp Thông
Hành, do danh sách số 057 ngày 26 tháng 5 năm 1987

Kính báo để Ông, Bà tiện theo dõi.

Ngày 26 tháng 5 năm 1987

TL, Giám Đốc CA-TP
Trưởng Phòng QLNNN-XNC

Nguyễn Văn Hữu



Nhật Ấn Bureau
hoàn giấy báo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis.

Mẫu 72 - 15 x 10



GIẤY BÁO

Avis de (2)

{ Nhận
Réception
Trả tiền
Payment

Địa chỉ :

(Adresse

12 Hồ Văn

(3)

9X Hùng Phú Phường 9 Quận Việt Nam

ở (à)

nước (Pays)

TP HCM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »,
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau cục "Sóc g"
A remplir par le bureau
d'origine

Voi recommander

ký gửi tại Bureau cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

19

19

số

sous le no

địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

Ghi ở Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bureau cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn Bureau cục nhận

Timbre du bureau
destinataire

BI CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký & được ủy quyền
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến"

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp

Sư đoàn 3

Số: 467/QĐ/1/2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTr ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số ngày
về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTr ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 140/QĐ ngày 22-12-77
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn chí Hiếu

Ngày, tháng, năm sinh: 1943

Quê quán: Xã Cổ Lễ, Thành-Hung, quận 8 H.C.

Trú quán:

Số lệnh cần bậc: trong bộ máy chính quyền, quân sự và các
tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 337/02, DB

Trung uý quân nội vụ

- Khi về, phải trực tiếp trình này giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,
Phường: Tổ 2 ấp 6 xã Đa-phước huyện thuộc Huyện,

Quận: Bình chánh Tỉnh/Thành phố: Hồ chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về
nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

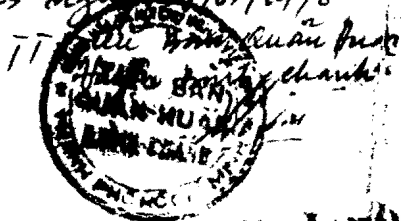
- Thời hạn quản chế: 12 tháng

- Thời hạn đi đường: 12 tháng ngày (kể từ ngày ký giấy
ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đi cấp:

(có)

Xác nhận:
Anh Nguyễn chí Hiếu, học cải tạo
có đến trình diện tại Tiểu ban Quản chế
huyện Bình chánh ngày 19/01/1978



PHẠM VĂN HẠN



Ngày tháng năm 1978

.....

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
UBND HUYỆN BÌNH CHÁNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc-Lập - Tự-Do Hạnh-Phúc

Số: 58 / UB

Ngày 24 tháng 2 năm 1979

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN BÌNH CHÁNH

- Căn cứ chính sách của Chính phủ Cách mạng Lâm thời Cộng hòa Miền Nam Việt Nam ban hành ngày 26/01/76 đối với những binh lính, sĩ quan, ngũ quân, nhân viên nguy quyền và Đảng viên, nhân viên, cán bộ, công nhân viên và thợ cấp cải lương.
- Căn cứ chính sách của Hội đồng cố vấn và chính phủ Cách mạng lâm thời Miền Nam Việt Nam ban hành ngày 26/01/76 đối với những binh lính, sĩ quan, ngũ quân, nhân viên nguy quyền và Đảng viên, nhân viên, cán bộ, công nhân viên và thợ cấp cải lương.
- Căn cứ đề nghị của UBND Xã: Đa Phước

(C) U. S. T. D. H.

ĐIỀU 1: Nay phê chuẩn cho: Nguyễn Văn Bình sinh năm: 1943
nơi cư trú hiện tại: Số 2, ấp Đa Phước, Huyện Bình Chánh

Cấp bậc chức vụ trong lực lượng: Trung úy Sĩ quan Vũ

Ngày trình diện: 13/5/1975

Thời gian học tập cải tạo từ: 26/6/1975 đến 13/1/1978
Được phục hồi quyền công dân từ ngày ký quyết định này.

ĐIỀU 2: Ông Chánh văn phòng UBND Huyện: Bình Chánh
Ông Trưởng Công An Huyện và UBND Xã chịu trách nhiệm
thi hành quyết định này.

Nơi nhận:

- Công an Huyện
- UBND:
- UBND TP (để b/c)
- Đường bộ

TM. UBND HUYỆN BÌNH CHÁNH

K. CHỮ TÍCH

(Chữ ký)

FROM: VANG-NGOC LE



ANN:
MAKING



PAR AVION VIA AIR MAIL

TO: Mrs KHUC MINH THO

PO. BOX 5435 ARLINGTON

ARLINGTON, VA 22205-0635

USA

